



APÉNDICE 3

DOCUMENTOS SELECCIONADOS DE LOS ARCHIVOS DEL GOBIERNO DE LOS EE.UU. Y GRAN BRETAÑA.

Nota: Algunos documentos comprenden varios papeles que forman un grupo relacionado.

DOCUMENTO N° 1

Cable del embajador Francis en Petrogrado al Departamento de Estado y carta relacionada del secretario de Estado Robert Lansing al Presidente Woodrow Wilson (17 de Marzo de 1917)

DOCUMENTO N° 2

Documento del Foreign Office británico (Octubre de 1917) afirmando que Kerensky estuvo pagado por el gobierno alemán y ayudando a los bolcheviques.

DOCUMENTO N° 3

Jacob Schiff de la Kuhn, Loeb & Company y su posición sobre los regímenes de Kerensky y los bolcheviques. (Noviembre de 1918).

DOCUMENTO N° 4

Memorando de William Boyce Thompson, director del Banco de la Reserva Federal de Nueva York, al primer ministro británico David Lloyd George (Diciembre de 1917)

DOCUMENTO N° 5

Carta de Felix Frankfurter al agente soviético Santeri Nuorteva (9 de Mayo de 1918)

DOCUMENTO N° 6

Personal de la Oficina Soviética, Nueva Cork, 1920. Listado proveniente de los archivos del Comité Lusk de Nueva York.

DOCUMENTO N° 7

Carta del National City Bank al Tesoro de los EE.UU. referente a Ludwik Martens y el Dr. Julius Hammer (15 de Abril de 1919)

DOCUMENTO N° 8

Carta del agente soviético William (Bill) Bobroff a Kenneth Durant (2 de Agosto de 1920)

DOCUMENTO N° 9

Memo referente a un miembro de la firma J.P.Morgan y el director británico de propaganda Lord Northcliffe (13 de Abril 1918)

DOCUMENTO N° 10

Memo del Departamento de Estado (29 de Mayo de 1922) con referencia a la General Electric Co.

* * * * *

DOCUMENTO N° 1

Cable del embajador Francis en Petrogrado al Departamento de Estado en Washington D.C. fechado el 14 de Marzo de 1917 e informando sobre la primera etapa de la Revolución Rusa (861.00/273).

Petrogrado

Fechado: 14 de Marzo de 1917

Registr. 15, 2:30 hs.

Secretario de Estado,
Washington

1287. Imposible enviar cablegrama desde el once. Revolucionarios tienen absoluto control en Petrogrado y están haciendo tremendos esfuerzos por preservar orden, con éxito excepto casos raros. No tengo cablegramas desde vuestro 1251 del nueve, recibido once de Marzo. Gobierno provisional organizado bajo la autoridad de la Douma que rehusó obedecer órdenes del Emperador sobre la convocatoria. Rodzianko, presidente de la Douma, emitiendo órdenes con su propia firma. Informes sobre ministros que han renunciado. Ministros hallados son llevados ante la Douma, también muchos funcionarios rusos y otros altos oficiales. La mayoría, si no todos, los regimientos enviados a Petrogrado se han unido a los revolucionarios después de llegar. Colonia norteamericana a salvo. No tengo conocimiento de ninguna lesión a ciudadanos norteamericanos.

FRANCIS

Embajador Norteamericano

Habiendo recibido el cable precedente, el Secretario de Estado Robert Lansing puso su contenido en conocimiento del presidente Wilson (861.00/273):

PERSONAL Y CONFIDENCIAL

Mi estimado Sr. Presidente:

Adjunto para Usted un cablegrama muy importante que acaba de llegar de Petrogrado y, también, un recorte del WORLD de Nueva York de esta mañana en el cual hay una declaración del Signor Scialoia, Ministro sin cartera del Gabinete Italiano, el cual resulta significativo en vista del informe del Sr. Francis. Mi propia impresión es que los Aliados conocen este asunto y presumo que favorecen a los revolucionarios desde el momento que el partido de la Corte ha sido, a lo largo de la guerra, secretamente pro-alemán.

Atentamente suyo

ROBERT LANSING

Adjunto
El Presidente
Casa Blanca

COMENTARIO

La frase significativa en esta carta es *“Mi propia impresión es que los Aliados conocen este asunto y presumo que favorecen a los revolucionarios desde el momento que el partido de la Corte ha sido, a lo largo de la guerra, secretamente pro-alemán.”* Se recordará (Capítulo 2) que el embajador Dodd afirmó que Charles R. Crane, de la Westinghouse & Crane Co. De Nueva Cork y un asesor del presidente Wilson, estaba involucrado en esta primera revolución.

* * * * *

DOCUMENTO N° 2

Memorandum del Foreign Office Británico archivo FO 371/2999 (La Guerra – Rusia), 23 de Octubre de 1917, N° 3743.

DOCUMENTO

Personal (y) Secreto

Nos han llegado rumores inquietantes de más de una fuente indicando que Kerensky está siendo pagado por los alemanes y que él y su gobierno están haciendo máximos esfuerzos para debilitar (y) desorganizar a Rusia, a fin de llegar a una situación en la que no quede más posibilidad que una paz por separado. ¿Considera Usted que existe alguna base para estas insinuaciones y que el gobierno, absteniéndose de toda acción efectiva, está intencionalmente permitiendo el fortalecimiento de los bolcheviques?

Si fuese una cuestión de soborno podríamos estar en condiciones de competir exitosamente si

se supiera a través de qué agente esto puede ser hecho, aún cuando esta no sea una idea agradable.

COMENTARIO

Se refiere a información indicando que Kerensky estaba siendo pagado por los alemanes.

* * * * *

DOCUMENTO N° 3:

Se compone de cuatro partes:

- a)- Cable del embajador Francis del 27 de Abril de 1917 en Petrogrado, a Washington DC, solicitando transmisión de un mensaje proveniente de destacados banqueros judíos rusos a destacados banqueros judíos en Nueva Cork y solicitando sus suscripciones al “Liberty Loan” (Préstamo Libertad) para Kerensky (861.51/139)
- b)- Respuesta de Louis Marshall (10 de Mayo de 1917) representando a los judíos norteamericanos. Declinó la invitación aunque expresando su apoyo al “American Liberty Loan” (Préstamo Libertad Norteamericano) – (861.51/143)
- c)- Carta de Jacob Schiff de la Kuhn, Loeb (25 de Noviembre de 1918) al Departamento de Estado (Sr. Polk) transmitiendo mensaje del banquero judío ruso Kamenka pidiendo ayuda *contra* los bolcheviques (“porque el gobierno bolchevique no representa al pueblo ruso”).
- d)- Cable de Kamenka transmitido por Jacob Schiff

DOCUMENTOS

a) Secretario de Estado
Washington
1229, veintisiete

Por favor entregue lo siguiente a Jacob Schiff, Juez Brandies (*sic*), Profesor Gottheil, Oscar Strauss (*sic*), Rabino Wise, Louis Marshall y Morgenthau:

“Nosotros, los judíos rusos, creímos que la liberación de Rusia significaría también nuestra liberación. Estando profundamente comprometidos con país concedimos confianza implícita en gobierno temporal. Conocemos el ilimitado poder económico de Rusia y sus inmensos recursos naturales y la emancipación que hemos obtenido nos permitirá participar en el desarrollo del país. Creemos firmemente en que victorioso fin de la guerra debido a ayuda de

nuestros aliados y EE.UU. está cerca.

Gobierno Temporal ahora está emitiendo préstamo público de liberad y entendemos nuestro deber nacional apoyar tal préstamo por guerra y libertad. Estamos seguros de que Rusia tiene un inquebrantable poder de crédito público y le será fácil sobrellevar toda carga financiera. Hemos formado comité especial de judíos rusos respaldando préstamo compuesto por representantes de círculos financieros, industriales, comerciales y dirigentes públicos principales.

Les informamos aquí y solicitamos de nuestros hermanos alende (*sic* – “belong” en lugar de “beyond” en el inglés original) los océanos apoyen libertad de rusos que se ha convertido ahora en caso de humanidad y civilización mundial. Sugerimos formen allí comité especial y hágannos saber sobre pasos que pueden dar para que comité judío apoye éxito de préstamo de libertad. Boris Kamenka, Presidente, Baron Alexander Gunzburg, Henry Silosberg”.

FRANCIS

* * * * *

(b) Estimado Sr. Secretario:

Después de informar a nuestros asociados los resultados de la entrevista que Usted tan amablemente le concediera al Sr. Morgenthau, al Sr. Strauss y a mí, concerniente a la conveniencia de solicitar suscripciones para el “Freedom Loan” ruso, según lo solicitado por el Baron Gunzburg y los Sres. Kamenka y Silosberg de Petrogrado que Usted recientemente nos comunicara, hemos acordado actuar estrictamente según vuestro consejo. Hace varios días atrás les prometimos a nuestros amigos de Petrogrado una pronta respuesta al pedido de ayuda que nos hicieran. Por lo tanto, mucho apreciaríamos que les hiciera llegar el siguiente cablegrama, siempre y cuando sus términos cuenten con vuestra aprobación.

“Boris Kamenka
Don Azov Bank, Petrogrado

“Nuestro Departamento de Estado al cual hemos consultado considera desaconsejable cualquier intento actual de asegurar suscripciones públicas aquí por cualquier préstamo. Siendo esencial la concentración de esfuerzos para el éxito de los préstamos de guerra norteamericanos mediante los cuales se posibilita que nuestro gobierno suministre fondos a sus aliados a intereses menores de lo que de otro modo sería posible. Nuestras energías para ayudar a la causa de Rusia del modo más efectivo, por lo tanto, deben necesariamente dirigirse a alentar la suscripción del ‘American Liberty Loan’. Schiff, Marshall, Strauss, Morgenthau, Wise, Gonheil.”

En la fraseología de este cablegrama sugerido queda Usted, por supuesto, en libertad para hacer cualquier cambio que le parezca deseable a fin de indicar que nuestra imposibilidad de responder directamente al pedido que nos ha llegado obedece a nuestra ansiedad por hacer más eficientes nuestras actividades.

Le solicitaría que me enviara una copia del cablegrama tal como resulte enviado, junto con un memorandum del costo del mismo a fin de le sea prontamente reintegrado al Departamento.

Quedo, con todo respeto
Atentamente suyo
(Fdo) Louis Marshall

El Secretario de Guerra
Washington DC

* * * * *

(c) Estimado Sr. Polk:

Permítame enviarle una copia de un cablegrama recibido esta mañana y que creo, por una cuestión de orden, debería ser puesto en conocimiento del Secretario de Estado o Usted mismo, por la consideración que pueda darle al mismo.

El Sr. Kamenka, el remitente de este cablegrama, es una de las principales personalidades de Rusia y ha sido, según se me informa, un asesor financiero tanto del gobierno del príncipe Lvoff como del gobierno de Kerensky. Es presidente del Banque de Commerce de l'Azov Don de Petrogrado, una de las instituciones financieras más importantes de Rusia pero ha tenido que abandonar el país, probablemente debido al advenimiento de Lenin y sus "camaradas".

Permítame aprovechar la oportunidad para enviar mis sinceros saludos a Usted y a la Sra. Polk y expresar la esperanza de que se halle Usted en perfecto estado nuevamente y que la Sra. Polk y los niños gozan de buena salud.

Atentamente suyo
(Fdo.) Jacob H. Schiff

Hon. Frank L. Polk
Consejero del Departamento de Estado
Washington DC
MM-Encl

(Fechado 25 Noviembre de 1918)

* * * * *

(d) Traducción:

El completo triunfo de la libertad y el derecho me suministran una nueva oportunidad para reiterarle mi profunda admiración por la noble nación Norteamericana. Espero ahora ver un rápido progreso de parte de los Aliados en ayudar a Rusia en restablecer el orden. Llamo su atención también a la urgente necesidad de reemplazar las tropas enemigas en Ucrania en el preciso momento de su retiro a fin de evitar una devastación bolchevique. Una amistosa intervención de los Aliados sería saludada en todas partes con entusiasmo y vista como una acción democrática, porque el gobierno bolchevique no representa al pueblo ruso. Le escribí

el 19 de Septiembre. Cordiales saludos.

(fdo) Kamenka

COMENTARIO

Esta es una serie importante porque refuta la historia de una conspiración bancaria judía detrás de la Revolución Bolchevique. Claramente Jacob Schiff de la Kuhn,Loeb no estuvo interesado en suscribir el “Préstamo Libertad” de Kerensky y se tomó el trabajo de llamar la atención del Departamento de Estado a los pedidos de Kamenka a favor de una intervención de los Aliados en contra de los bolcheviques. Obviamente Schiff y su colega banquero Kamenka – a diferencia de J.P.Morgan y John D. Rockefeller – estaban tan disconformes con los bolcheviques como lo habían estado con los zares.

* * * * *

DOCUMENTO N° 4:

Descripción

Memorandum de William Boyce Thompson (director del Banco de la Reserva Federal de Nueva Cork) a Lloyd George (primer ministro de Gran Bretaña), Diciembre de 1917.

DOCUMENTO

PRIMERO

La situación rusa está perdida y Rusia está completamente abierta a una explotación alemana sin oposición a menos que los Aliados reviertan inmediatamente su política.

SEGUNDO

A causa de su miope política, los Aliados no han producido nada beneficioso desde la revolución y han causado considerable daño a sus propios intereses.

TERCERO

Los representantes aliados en Petrogrado han carecido de simpatía y de comprensión por el deseo del pueblo ruso de obtener la democracia. Nuestros representantes primero estuvieron conectados oficialmente con el régimen del zar. Naturalmente han sido influenciados por ese entorno.

CUARTO

En el ínterin, por el otro lado los alemanes han llevado a cabo una propaganda que

indudablemente les ha ayudado materialmente en destruir al gobierno, en dañar al ejército y en destruir el comercio y la industria. Si esto continúa sin oposición, puede resultar en la completa explotación de ese gran país por los alemanes en contra de los Aliados.

QUINTO

Baso mi opinión sobre un cuidadoso y profundo estudio de la situación, tanto fuera como dentro de círculos oficiales, durante mi estadía en Petrogrado entre el 7 de Agosto y el 29 de Noviembre de 1917.

SEXTO

¿Qué se puede hacer para mejorar la situación de los Aliados en Rusia?

El personal diplomático, tanto británico como norteamericano, debería ser cambiado por otro de espíritu democrático y capaz de sostener una simpatía democrática.

Debería instituirse un poderoso comité extraoficial, con sede central en Petrogrado, para operar en la trastienda, por decirlo así, y la influencia de ese comité en cuestiones políticas debería ser reconocida y aceptada por los funcionarios DIPLOMÁTICOS, COUNSULARES y MILITARES de los Aliados. La composición personal de este comité debería ser tal que haga posible encargarle amplios poderes discrecionales. Presumiblemente desplegaría su trabajo en varios canales. La naturaleza de los cuales se hará obvia a medida en que el trabajo progrese. Su objetivo sería ajustarse a todas las nuevas condiciones a medida en que éstas vayan surgiendo.

SÉPTIMO

Actualmente es imposible definir en absoluto el ámbito de este nuevo comité aliado. Quizás pueda yo ayudar a una mejor comprensión de su posible utilidad y servicio haciendo una breve referencia al trabajo que he iniciado y que ahora se encuentra en las manos de Raymond Robins que es bien y favorablemente conocido por el Cnel. Buchan – un trabajo que en el futuro indudablemente tendrá que ser alterado en cierta forma y sumado a otros para ajustarse a nuevas condiciones. Mi trabajo ha sido realizado en lo principal a través de un “Comité sobre Educación Cívica” ruso, apoyado por Madame Breshkovsky, la abuela de la revolución. Ella, a su vez, fue asistida por el Dr. David Soskice, el secretario privado del entonces Primer Ministro Kerensky (actualmente en Londres), Nicholas Basil Tchaikovsky, otrora presidente de la Sociedad Cooperativa de Campesinos, y por otros importantes revolucionarios sociales que constituyen el elemento rescatable de la democracia ubicado entre la extrema “derecha” de la clase oficial y propietaria, y la extrema “izquierda” que agrupa a los elementos más radicales de los partidos socialistas. Los objetivos de este comité, tal como fueron manifestados en un mensaje por cable de Madame Breshkovsky al presidente Wilson, pueden ser inferidos de la siguiente cita: “Se necesita una amplia educación para hacer de Rusia una democracia ordenada. Planeamos llevar esta educación al soldado en el campo de batalla, al obrero en la fábrica y al campesino en los poblados.” Quienes han ayudado en este trabajo comprendieron que durante siglos las masas habían estado bajo el pie de la autocracia el cual no les había dado protección sino opresión; que la forma de gobierno democrática en Rusia podía ser mantenida solamente MEDIANTE LA DERROTA DEL EJÉRCITO ALEMÁN; POR MEDIO DEL DERROCAMIENTO DE LA AUTOCRACIA ALEMANA. ¿Podría esperarse de una Rusia libre, no preparada para asumir grandes responsabilidades gubernamentales, ineducada, no capacitada, que sobreviva por mucho tiempo teniendo a la Alemania imperial como vecino contiguo? Ciertamente no. La Rusia

democrática se convertiría rápidamente en el mayor botín de guerra que el mundo ha conocido jamás.

El Comité se diseñó para tener un centro educacional en cada regimiento del ejército ruso, en la forma de un Club de Soldados. Estos clubes fueron organizados lo más rápidamente posible y se emplearon disertantes para dirigirse a los soldados. En realidad, los disertantes fueron maestros, y debería recordarse que entre los soldados rusos hay un 90% que no sabe leer ni escribir. Al momento de la erupción bolchevique muchos de estos disertantes se hallaban en el campo dando una buena impresión y obteniendo excelentes resultados. Había 250 tan sólo en la ciudad de Moscú. El Comité tenía contemplado tener al menos 5000 de estos disertantes. Teníamos bajo publicación muchos periódicos de la clase "ABC", material impreso en el estilo más simple, y estábamos ayudando a unos 100 adicionales. Estas publicaciones llevaban una apelación al patriotismo, a la unidad y a la cooperación al hogar de los trabajadores y los campesinos.

Después del derrocamiento del gobierno de Kerensky, ayudamos materialmente a la diseminación de la literatura bolchevique, distribuyéndola mediante agentes y por aeroplanos entre el ejército alemán. Si se me permite la sugerencia, sería bueno considerar si no sería deseable enviar esta misma literatura bolchevique a Alemania y Austria, a través de la frontera oriental e italiana.

OCTAVO

La presencia de un pequeño número de tropas aliadas en Petrogrado hubiera ciertamente hecho mucho para prevenir el derrocamiento del gobierno de Kerensky en Noviembre. Desearía sugerir para vuestra consideración, si las actuales condiciones continúan, la concentración de todos los empleados británicos y franceses en Petrogrado, y si surgiese la necesidad, se podría formar una fuerza bastante efectiva. Podría ser aconsejable hasta pagarle una pequeña suma a una fuerza rusa. También hay un gran número de voluntarios reclutados en Rusia, muchos de ellos incluidos en la *intelligentzia* de la clase "media", y éstos han realizado una excelente tarea en las trincheras. Podrían ser apropiadamente ayudados.

NOVENO

Si pide Usted un programa adicional, le diría que es imposible ofrecerlo ahora. Creo que un trabajo inteligente y audaz aún puede evitar que Alemania ocupe el campo para ella y se ponga, así, a explotar a Rusia a costa de los Aliados. Habrá muchas formas en las que este servicio puede ser brindado y que se volverán obvias mientras el trabajo progresa.

COMENTARIO

Después de este memorandum el gabinete de guerra británico cambió su política por otra de tibio pro-bolcheviquismo. Nótese que Thompson admite la distribución de literatura bolchevique por sus agentes. La confusión sobre la fecha en que Thompson abandonó Rusia (él afirma que fue el 29 de Noviembre en este documento) se aclara en los Documentos Pirie que se encuentran en la Hoover Institution. Hubo varios cambios de planes de viaje y Thompson todavía estaba en Rusia a principios de Diciembre. El memorandum fue escrito probablemente en Petrogrado, a fines de Noviembre.

* * * * *

DOCUMENTO N°5

DESCRIPCIÓN

Carta fechada el 9 de Mayo de 1918, de Felix Frankfurter (en ese momento asistente especial del Secretario de Guerra) a Santeri Nuorteva (alias de Alexander Nyberg), un agente bolchevique en los EE.UU. Listada como Documento N° 1544 en los archivos del Comité Lusk, Nueva Cork.

DOCUMENTO

DEPARTAMENTO DE GUERRA
WASHINGTON
9 de Mayo de 1918

Mi estimado sr. Nhorteva (*sic*):

Muchas gracias por su carta del 4. Sabía que entendería Usted el carácter puramente amistoso y totalmente extraoficial de nuestra conversación, y aprecio los rápidos pasos que ha dado para corregir su carta de Sirola (*) . Tenga Usted la plena seguridad de que nada ha trascendido que disminuya mi interés en las cuestiones que Usted presenta. Todo lo contrario. Estoy muy interesado en (**) las consideraciones que Usted está adelantando y por el punto de vista que Usted está urgiendo. Las cuestiones (***) a riesgo son los intereses que significan mucho para el mundo entero. Para tratarlos en forma adecuada necesitamos toda la sabiduría y todo el conocimiento que nos sea posible obtener (****).

Cordialmente suyo
Felix Frankfurter

Santeri Nuorteva Esq.

(*) Yrjo Sirola era un bolchevique y comisario en Finlandia

(**) Texto original: “continuamente agradecido por su “

(***) Texto original: “intereses”

(****) Texto original agregado “estos días”.

COMENTARIO

Esta carta de Frankfurter fue escrita para Nuorteva/Nyberg, un agente bolchevique en los EE.UU, por la época en que Frankfurter tenía una posición oficial como asistente especial al Secretario de Guerra Baker en el Departamento de Guerra. Aparentemente Nyberg estaba dispuesto a cambiar el contenido de una carta dirigida al comisario “Sirola” de acuerdo con las instrucciones de Frankfurter. El Comité Lusk consiguió el borrador original de Frankfurter, incluyendo los cambios de éste, y no la carta recibida por Nyberg.

* * * * *

LA OFICINA SOVIÉTICA EN 1920

<i>Posición</i>	<i>Nombre</i>	<i>Ciudadano</i>	<i>Nacido</i>	<i>Anterior Empleo</i>
Representante de la URSS	Ludwig C.A.K. MARTENS	Alemán	Ruso	Vicepres. de Weinberg & Posner Engineer ing (120 Broadway)
Gerente de la Oficina	Gregory WEINSTEIN	Ruso	Ruso	Periodista
Secretario	Santeri NUORTEVA	Finlandés	Ruso	Periodista
Secretario asistente	Kenneth DURANT	EE.UU.	EE.UU.	(1) Comité Norteamericano de Información Pública (2) Ex-ayudante del Cnel. House
Secretaria privada de NUORTEVA	Dorothy KEEN	EE.UU.	EE.UU.	Bachiller.
Traductora	Mary MODELL	Rusa	Rusa	Escuela en Rusia
Archivista	Alexander COLEMAN	EE.UU	EE.UU	Bachiller
Telefonista	Blanche ABUSHEVITZ	Rusa	Rusa	Bachiller
Oficinista	Nestor KUNTZEVICH	Ruso	Ruso	—
Experto militar	Tte.Cnel. Boris Tagueeff Roustam BEK	Ruso	Ruso	Crítico militar del <i>Daily Express</i> (Londres)
Departamento Comercial				
Director	A. HELLER	Ruso	EE.UU	International Oxygen Company
Secretaria	Ella TUCH	Rusa	EE.UU.	Firmas norteamericanas
Empleada	Rose HOLLAND	EE.UU.	EE.UU.	Gary School League
Empleada	Henrietta MEEROWICH	Rusa	Rusa	Asistente social
Empleada	Rose BYERS	Rusa	Rusa	Escuela

Posición	Nombre	Ciudadano	Nacido	Anterior Empleo
Estadísticas	Vladimir OLCHOVSKY	Ruso	Ruso	Ejército Ruso
Departamento de Información				
Director	Evans CLARK	EE.UU.	EE.UU.	Princeton University
Empleada	Nora G. SMITHMAN	EE.UU.	EE.UU.	Expedición de Paz Ford
Estenógrafa	Etta FOX	EE.UU.	EE.UU.	War Trade Board
—	Wilfred R. HUMPHRIES	Gran Bretaña	—	Cruz Roja Norteamericana
Departamento Técnico				
Director	Arthur ADAMS	Ruso	EE.UU.	—
Departamento Educativo				
Director	William MALISSOFF	Ruso	EE.UU.	Columbia University
Departamento Médico				
Director	Leo A. HUEBSCH	Ruso	EE.UU.	Médico
	D. H. DUBROWSKY	Ruso	EE.UU.	Médico
Departamento Jurídico				
Director	Morris HILLQUIT	Lituano	—	—
	Consejo retenido:			
	Charles RECHT			
	Dudley Field MALONE			
	George Cordon BATTLE			
Dep. de Economía y Estadísticas				
Director	Isaac A. HOURWICH	Ruso	EE.UU.	U.S. Bureau of Census
	Eva JOFFE	Rusa	EE.UU.	National Child Labor Commission
Estenógrafa	Elizabeth GOLDSTEIN	Rusa	EE.UU.	Estudiante
Personal de la Editorial de <i>Soviet Russia</i>				
Editor gerente	Jacob w. HARTMANN	EE.UU.	EE.UU.	College of City of New York
Estenógrafa	Ray TROTSKY	Rusa	Rusa	Estudiante
Traductor	Theodnre BRESLAUER	Ruso	Ruso	—
Empleado	Vastly IVANOFF	Ruso	Ruso	—
Clerk	David OLDFIELD	Ruso	Ruso	—
Traductor	J. BLANKSTEIN	Ruso	Ruso	—

Posición	Nombre	Ciudadano	Nacido	Anterior Empleo
FUENTE:	Congreso de los EE.UU, <i>Conditions in Russia</i> (Comité de Asuntos Externos), 66° Congreso., 3ª. Sesión. (Washington, D.C., 1921).			
	Véase también la lista británica en Departamento de Estado de los EE.UU. Decimal File, 316-22-656, que también contiene el nombre de Julius Hammer.			

* * * * *

DOCUMENTO N°7

DESCRIPCIÓN

Carta del National City Bank de Nueva York al Tesoro de los EE.UU., del 15 de Abril de 1919, concerniente a Ludwig Martens y su asociado Dr. Julius Hammer (316-118)

DOCUMENTO

El National City Bank de Nueva York
Nueva York, 15 de Abril de 1919

Honorable Joel Rathbone
Secretario Asistente del Tesoro
Washington DC

Estimado Sr. Rathbone:

Le hago llegar por medio de la presente fotografías de dos documentos que hemos recibido esta mañana por correo registrado de cierto Sr. L. Martens quien dice ser representante en los EE.UU. de la República Federal Socialista Soviética Rusa y atestiguada por cierto Dr. Julius Hammer en su calidad de Director Ejecutivo del Departamento Financiero.

Verá Usted por estos documentos que se nos está demandando la entrega de cualquier y todos los fondos en depósitos que tengamos a nombre del Sr. Boris Bakhmeteff, supuesto embajador ruso en los EE.UU., o bien a nombre de cualquier individuo, comité o misión que diga actuar en nombre del gobierno ruso, ya sea subordinado al Sr. Bakhmeteff o directamente.

Nos complacería recibir de Usted cualquier consejo o instrucciones que estime adecuado darnos sobre este asunto.

Respetuosamente suyo
(fdo) J.H. Carter
Vicepresidente

JHC:M

Adjunto

COMENTARIOS

La importancia de esta carta se relaciona con la larga asociación (1917-1974) de la familia Hammer con los soviéticos.

* * * * *

DOCUMENTO N° 8

DESCRIPCIÓN

Carta fechada el 3 de Agosto de 1920 del correo soviético "Bill" Bobroff a Keneth Durant, ex-asistente del coronel House. Obtenido de Bobroff por el Departamento de Justicia de los EE.UU.

DOCUMENTO

Departamento de Justicia
Oficina de Investigaciones
15 Park Row, Ciudad de Nueva York, NY
10 de Agosto de 1920

Director Oficina de Investigaciones
Departamento de Justicia de los EE.UU., Washington DC.

Estimado Señor: Confirmando la conversación telefónica sostenida con el Sr. Ruch en el día de la fecha, le estoy transmitiendo aquí los documentos originales tomados de los efectos personales de B. L. Bobroff, vapor *Frederick VIII*.

La carta dirigida al Sr. Kenneth Durant, firmada por Bill, fechada el 3 de Agosto de 1920, juntamente con la traducción del "Pravda" del 1° de Julio de 1920, firmada por Trotzky, y las copias de cablegramas, fueron hallados dentro del sobre azul dirigido a Sr. Kenneth Durant, 228 Sur Calle 19, Filadelfia, Pa. Este sobre azul, a su vez, se hallaba sellado, dentro del sobre blanco que se adjunta.

La mayoría de los efectos del Sr. Bobroff consistían de catálogos de maquinarias, especificaciones, correspondencia relativa a embarques de varios equipos, etc. a puertos rusos. El Sr. Bobroff fue interrogado de cerca por el Agente Davis y las autoridades aduaneras, y un informe detallado de ello será enviado a Washington.

Muy Atentamente Suyo
G.F.Lamb.

Superintendente de División

CARTA A KENNETH DURANT

Querido Kenneth: Gracias por tu más que bienvenida carta. Me he sentido muy desconectado y encerrado, un sentimiento que ha sido agudamente magnificado por recientes experiencias. Me he sentido afligido por la imposibilidad de forzar una actitud diferente hacia la oficina y hacerte llegar fondos de alguna manera. El cablegrafarte \$5.000 como hice la semana pasada no es más que un mal chiste. Espero que la propuesta de vender oro en los EE.UU. sobre la que estuvimos comunicándonos recientemente pronto será practicable. Ayer cablegrafamos preguntando si podrías vender 5.000.000 de rublos a un mínimo de 45 centavos siendo que la tasa del mercado actual está en 51.44 centavos. Eso daría como neto por lo menos u\$s 2.225.000. Las necesidades actuales de L. Son de u\$s 2.000.000 para pagarle a Niels Juul & Co., en Christiania por la primera parte del embarque de carbón de América a Vardoe, Murmansk y Archangel. El primer barco está aproximándose a Vardoe y el segundo zarpo de Nueva York hacia el 28 de Julio. En total, Niels Juul & Co – o más bien el Norges Bank de Christiania por cuenta y orden de ellos – tienen 11.000.000 de rublos de oro nuestros que ellos mismos llevaron de Reval a Christiania como garantía de nuestra orden por el carbón y el tonelaje necesario, pero las ofertas por la compra de este oro que han podido conseguir hasta ahora son muy pobres. La mejor es de u\$s 575 por kilo mientras que la tasa ofrecida por el American Mint o el Departamento del Tesoro está ahora en u\$s 644.42 y, considerando la gran suma involucrada, sería una lástima dejarlo ir con una pérdida demasiado fuerte. Espero que para cuando recibas la presente ya habrás podido hacer la venta con lo que, simultáneamente, se habrá conseguido un cuarto de millón de dólares, o más, para la oficina. Si no podemos pagar de alguna manera los \$ 2.000.000 en Christiania, que vencieron hace cuatro días, dentro de poco tiempo Niels Juul & Co van a tener el derecho a vender el oro nuestro que ahora tienen al mejor precio obtenible, el cual, como ya dije, es bastante bajo.

Todavía no sabemos como se desenvuelven las negociaciones canadienses. Entendemos que Nuorteva le entregó los hilos a Shoen cuando el arresto de N. parecía inminente. Al momento de escribir ésta no sabemos dónde esta Nuorteva. Nuestra suposición es que después de su forzado regreso a Inglaterra de Esbjerg, Dinamarca, Sir Basil Thomson lo embarcó sobre un vapor con destino a Reval, pero todavía no hemos oído de Reval que haya arribado allí y ciertamente oiríamos de ello por Goukovski o por N. mismo. Humphries vio a Nuorteva en Esbjerg y él mismo está en dificultades con la policía danesa por ello. Todas sus conexiones están siendo investigadas; se le ha quitado el pasaporte; ha ido dos veces a interrogatorios y parece ser que tendrá suerte si no s deportado. Fue hace dos semanas que Nuorteva llegó a Esbjerg, a 300 millas de aquí, pero al no tener una visa danesa, fue transferido a un vapor programado para zarpar a las 8 de la mañana del día siguiente. Depositando 200 kroner le permitieron ir a tierra por un par de horas. Queriendo llamar a Copenhagen por cable de larga distancia y habiéndose quedado prácticamente sin dinero, una vez más empeñó ese reloj de oro que tiene por 25 kroner, pudiendo así contactarse con Humphries quien, en media hora se subió a un tren nocturno, durmió sobre el piso, y llegó a Esbjerg a las 7:30. Humphries encontró a Nuorteva, obtuvo permiso del capitán de subir a bordo, tuvo 20 minutos con N. y después tuvo que bajar a tierra y el barco zarpó. Después Humphries fue invitado a ir a la oficina de policía por dos personas de civil que habían estado observando los procedimientos. Fue interrogado a fondo, le tomaron la dirección, luego lo liberaron y esa noche tomó el tren de regreso a Copenhagen. Le envió telegramas a Ewer, del Daily herald, a Shoen y a Kliskho, al 128 de New Bond Street, urgiéndolos a asegurarse de encontrarse con el barco de Nuorteva

a fin de que N. no pudiera ser arrastrado otra vez, pero no sabemos realmente qué pasó. El gobierno británico negó vigorosamente que ellos tuviesen intención alguna de enviarlo a Finlandia. Moscú amenazó con represalias si algo le llegara a pasar. En el interín, se inició la investigación sobre H. La policía lo llamó a su hotel, le pidieron que fuera al cuartel general (pero no fue arrestado), y entendemos que su caso está ahora ante el ministro de justicia. Cualquiera que sea el resultado final Humphries comenta la razonable cortesía que le demostraron, contrastándola con la ferocidad de las redadas rojas en Norteamérica.

Encontró que en el cuartel general de los detectives se sabía de algunas cartas y telegramas que había mandado.

Me interesó tu comentario favorable sobre la entrevista de Krassin a Tobenken (no mencionas el de Litvinoff), porque tuve que luchar como un demonio con L. para conseguirle la oportunidad a Tobenken. A pesar de que T. Llegó con una carta de Nuorteva, al igual que Arthur Ruhl, L. bruscamente, en menos de un minuto, desechó el pedido que T. Estaba haciendo de ir a Rusia y apenas si le concedió tiempo para escucharlo diciendo que resultaba imposible permitir que dos corresponsales del mismo diario ingresen a Rusia. Le concedió una visa a Ruhl, principalmente por una promesa que L. le hiciera a Ruhl el verano pasado. Ruhl después partió para Reval para esperar allí el permiso que L. cablegrafió para que Moscú lo otorgara. Tobenken, nervioso, casi un hombre quebrado por el rechazo, se quedó aquí. Me di cuenta del error que había sido cometido por el juicio apresurado y comencé con el trabajo de revertirlo. Acortando la larga historia, lo hice llegar a Reval con una carta de L. a Goukovsky. En el interín, Moscú rechazó a Ruhl a pesar de la visa de L. Éste se volvió loco por esta afrenta a su visa e insistió en que fuese honrada. Lo fue y Ruhl se preparó para partir. De pronto, vino un mensaje de Moscú para Ruhl brevocando el permiso y para Litvinoff diciendo que había llegado información a Moscú sobre que Ruhl estaba al servicio del Departamento de Estado. Al momento de escribir esta carta, los dos, Tobenken y Ruhl, están en Reval, varados.

Le dije a L. esta mañana sobre el barco que zarpa mañana y del correo B. Disponible. Le pregunté si tenía algo que escribirle a Martens, le ofrecí tomarlo en taquigrafía para él, pero no, me dijo que no tenía nada que escribir y que quizás yo podría enviarle a Martens copia de nuestros recientes cables.

Kameneff pasó por aquí sobre un destructor británico en camino a Londres y no paró aquí en absoluto; y Krassin fue directamente desde Estocolmo. De las negociaciones, aliadas y polacas, y de la situación general tu sabes tanto como nosotros aquí. Las negociaciones de L. con los italianos han resultado finalmente en el establecimiento de representaciones mutuas. Nuestro representante, Vorovsky, ya se fue a Italia y el de ellos, M. Gravina, está en camino hacia Rusia. Acabamos de mandar dos barcos cargados de trigo a Italia desde Odessa.

Envíale mis saludos a la gente de tu círculo que conozco. Con los mejores deseos para ti

Sinceramente tuyo

Bill

El grupo de cartas que enviaste – 5 Cranbourne Road, Charlton cum Hardy, Manchester, todavía no ha llegado.

La recomendación de L. a Moscú, desde que M. pidió traslado a Canadá, es que M. debería ser nombrado allí y que N., después de pasar unas semanas en Moscú para interiorizarse de primera fuente, sea nombrado representante en Norteamérica.

L. critica muy agudamente a la oficina por otorgar visas y recomendaciones con demasiada facilidad. Estuvo obviamente sorprendido e irritado cuando B. llegó aquí con contratos asegurados en Moscú por la fuerza de las cartas que le fueron entregadas por M. El último mensaje de M. evidentemente no llegó a Moscú. No sé que planea L. hacer al respecto. Sugeriría que M. le cablegrafe con encriptación a L. sus recomendaciones en esta materia. L. no quiere saber nada con B. aquí. Puede crearse una situación incómoda.

L. activó también la recomendación de Rabinoff.

Dos sobres, Sr. Kenneth Durant, 228 South Nineteenth Street, Philadelphia, Pa., U.S.A.

FUENTE: Departamento de Estado de los EE.UU. Decimal File, 316-119-458/64.

Nota: Identificación de personas

William (Bill) L. BOBROFF	Correo y agente soviético. Operó la Bobroff Foreign Trading y la Engineering Company of Milwaukee. Inventó el sistema de votos de la legislatura de Wisconsin.
Kenneth DURANT	Ayudante del Col. House; véase el texto.
SHOEN	Empleado por la International Oxygen Co., propiedad de Heller, un destacado financista y comunista.
EWER	Agente soviético, reportero del <i>London Daily Herald</i> .
KLISHKO	Agente soviético en Escandinavia
NUORTEVA	También conocido como Alexander Nyberg. Primer representante soviético en los EE.UU. Véase el texto.
Sir Basil THOMPSON	Jefe de la Inteligencia británica
"L."	LITVINOFF.
"H"	Wilfred Humphries, asociado con Martens y Litvinoff. Miembro de la Cruz Roja en Rusia.
KRASSIN	Comisario bolchevique de comercio y trabajo. Ex número-uno de Siemens-Schukert en Rusia.

COMENTARIOS

Esta carta sugiere vínculos estrechos entre Bobroff y Durant.

* * * * *

DOCUMENTO N°9

DESCRIPCIÓN

Memorandum referido al pedido de Davison (socio de Morgan) a Thomas Thacher (abogado de Wall Street asociado con los Morgan) y pasado a Dwight Morrow (socio de Morgan), 13 de Abril de 1918.

DOCUMENTO

El Hotel Berkeley, Londres
13 de Abril, 1918

Hon. Walter H. Page,
Embajador Norteamericano en Inglaterra
Londres

Estimado Señor:

Hace varios días recibí un pedido del Sr. H. P. Davison, presidente del Consejo de Guerra de la Cruz Roja Norteamericana, de concertar una entrevista con Lord Northcliffe para tratar la situación en Rusia y luego seguir hacia París para otras conferencias. Debido a la enfermedad de Lord Northcliffe no he podido conversar con él, pero le estoy dejando al Sr. Dwight W. Morrow, quien ahora está alojado en el Hotel Berkeley, un memorandum de la situación que el Sr. Morrow le hará llegar a Lord Northcliffe cuando éste regrese a Londres.

Para vuestra información y la del Departamento, adjunto aquí una copia de dicho memorandum.

Respetuosamente suyo

(Fdo.) Thomas D. Thacher.

COMENTARIO

Lord Northcliffe acababa de ser nombrado director de propaganda. Esto es interesante considerando el subsidio que William B. Thompson le ofrecía a la propaganda bolchevique y su conexión con los intereses de Morgan-Rockefeller.

* * * * *

DOCUMENTO N° 10

DESCRIPCIÓN

Este documento es un memorandum de D.C.Poole, de la División de Asuntos Rusos del Departamento de Estado, al secretario de estado en relación con una conversación sostenida con el Sr. M. Oudin de General Electric.

DOCUMENTO

29 de Mayo de 1922

Señor Secretario:

El Sr. Oudin, de la General Electric Company, me informó esta mañana que su compañía estima que se está aproximando el momento de iniciar conversaciones con Krassin en cuanto a una reanudación de negocios con Rusia. Le dije que la opinión del Departamento es que el curso de acción a tomar en esta cuestión por parte de firmas norteamericanas es una cuestión de juicio comercial y que el Departamento ciertamente no interpondrá obstáculos a una firma norteamericana para reanudar operaciones en Rusia sobre cualquier base que la firma considere practicable.

Dijo que existen ahora negociaciones en curso entre la General Electric Company y la Allgemeine Elektrizitäts Gesellschaft para restablecer el acuerdo de trabajo que tenían antes de la guerra. Espera que el acuerdo incluya una provisión de cooperación de Rusia

Respetuosamente
DCP D.C. Poole

COMENTARIO

Este es un documento importante dado que se relaciona con la futura reanudación de relaciones con Rusia por parte de una importante compañía norteamericana. Ilustra que la iniciativa provino de la compañía y no del Departamento de Estado y que no se hizo ninguna consideración a los efectos de una transferencia de tecnología por parte de General Electric a un enemigo auto-declarado. Este acuerdo de la GE fue el primer paso en una larga serie de transferencias tecnológicas que condujo directamente a la muerte de 100.000 norteamericanos e innumerables aliados.

Siguiente 

